

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: מועד מיוחד, אוגוסט 2020

מספר השאלון: 034281

תרגום לערבית (2)

דولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت

מועד الامتحان: מועד خاص, آب 2020

رقم النموذج: 034281

ترجمة إلى العربية (2)

انتبه: في هذا الامتحان توجد تعليمات خاصة للإجابة عن الأسئلة.

אזרחות

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעתיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה פרקים.
פרק ראשון:

(7×2) — 14 נק' פרק שני:

$(10 \times 2) + (14 \times 1)$ — 34 נק' פרק שלישי:

(13×2) — 26 נק' פרק רביעי:

(13×2) — 26 נק' סה"כ — 100 נק'

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

المدنيّات

تعليمات للممتحن

أ. مدّة الامتحان: ساعتان ونصف.

ب. مبنى النموذج وتوزيع الدرجات:

في هذا النموذج أربعة فصول.
الفصل الأول:

(7×2) — 14 درجة الفصل الثاني:

$(10 \times 2) + (14 \times 1)$ — 34 درجة الفصل الثالث:

(13×2) — 26 درجة الفصل الرابع:

(13×2) — 26 درجة المجموع — 100 درجة

ج. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

د. تعليمات خاصّة: لا توجد.

اكتب في دفتر الامتحان فقط. اكتب "مسوّدة" في بداية كلّ صفحة تستعملها مسوّدة.
كتابة آية مسوّدة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبّب إلغاء الامتحان.

التعليمات في هذا النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجهة للممتحنات وللممتحنين على حدّ سواء.

نتمنى لك النجاح!

בהצלחה!

الأسئلة الفصل الأول (14 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن بندين: بندين من نفس السؤال أو بند واحد من السؤال 1 و بند واحد من السؤال 2.

1. سلطة الطبيعة والحدائق هي مؤسسة رسمية تابعة للدولة، وهي مسؤولة عن المحافظة على الطبيعة والبيئة وعن إدارة المحميات الطبيعية والحدائق الوطنية. توضع في مدخل كل محمية لافتات تتضمن أنظمة وقواعد تهدف إلى منع المس بالحيوانات والنباتات والمنظر الطبيعي، وجميع الزوار والمنتزهين مطالبون بالعمل وفقاً لها.

تُشغل سلطة الطبيعة والحدائق مفتشين وظيفتهم تطبيق هذه القواعد. رغم ذلك، لا زالت هناك حالات كثيرة يتم فيها المس بالطبيعة، لذلك أعلنت سلطة الطبيعة والحدائق أنها منذ الآن ستقوم بتركيب كاميرات في مركبات المفتشين. تعمل هذه الكاميرات أوتوماتيكياً عند دخول المفتش إلى المركبة، وتلتقط صوراً لأحداث تم فيها مس بالطبيعة.

رداً على إعلان سلطة الطبيعة والحدائق، عبر المفتشون عن معارضتهم للتشغيل الأوتوماتيكي للكاميرات في مركباتهم، لأن هذه الكاميرات، بحسب ادعائهم، لن تلتقط فقط صوراً لأحداث تم فيها المس بالطبيعة وإنما ستلتقط أيضاً صوراً للمفتشين أنفسهم خلال كل فترة مكوثهم في المركبة، وهم ليسوا معنيين بذلك.

أ. اذكر واعرض المبدأ الديمقراطي الذي ينعكس في مطالبة سلطة الطبيعة والحدائق الوطنية من جميع الزوار والمنتزهين.

اشرح كيف ينعكس هذا المبدأ في القطعة.

ب. اذكر واعرض الحق الذي اعتمد عليه المفتشون في معارضتهم لتشغيل الكاميرات أوتوماتيكياً في مركباتهم.

اشرح كيف ينعكس هذا الحق في القطعة.

2. اضطرت وزارة الصحة في الأشهر الأخيرة إلى مواجهة انتشار مرض الكورونا في إسرائيل. بسبب ازدياد أعداد المصابين بالمرض، نشرت وزارة الصحة تعليمات مختلفة، منها منع التجمهر لأكثر من مئة شخص في مكان واحد، وكذلك فرض وضع الكمامات في الحيز العام.

في أعقاب تعليمات وزارة الصحة، اضطر أصحاب قاعات الأفراح لإغلاقها لفترة زمنية معينة. قدم أصحاب القاعات والعاملون فيها التماساً إلى محكمة العدل العليا مطالبين الحكومة بأن تتكفل بتعويضهم عن الضرر الاقتصادي الذي تسبب لهم في أعقاب تعليمات وزارة الصحة.

أ. اذكر واعرض وظيفة الحكومة التي تنعكس في نشر تعليمات وزارة الصحة.

اشرح كيف تنعكس هذه الوظيفة في القطعة.

ب. اذكر واعرض نوع جهاز الإشراف والمراقبة الذي استخدمه أصحاب قاعات الأفراح والعاملون فيها في التماسهم.

اشرح كيف ينعكس نوع جهاز الإشراف والمراقبة هذا في القطعة.

الفصل الثاني (34 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن ثلاثة أسئلة:
عن اثنين من الأسئلة 3-7 (لكل سؤال – 10 درجات)،
وعن أحد الأسئلة 8-12 (للسؤال – 14 درجة).

أجب عن اثنين من الأسئلة 3-7 (اكتب على الأقلّ جملتين – ثلاث جمل في كلّ إجابة).

3. اعرض من وثيقة الاستقلال تعبيراً واحداً للطابع الديمقراطيّ لدولة إسرائيل وتعبيراً آخر (إضافياً) للطابع اليهوديّ لدولة إسرائيل.

4. اعرض مصطلح العولمة.

5. اعرض أسس مضمون قانون ساعات العمل والراحة.

6. اعرض أحد نوعي المخالفات التّاليين:

– مخالفة سلطويّة شخصيّة

أو

– مخالفة أيديولوجيّة سياسيّة

7. اعرض فرقين بين القضاء المدنيّ والقضاء الجنائيّ.

אָב עַן אֶחָד אִשְׁשֵׁל 8-12, חֲסַב אֶחָד עֲנָקִיד אֲתִי תַעֲלַמְתָּהּ.

8. ענקוד: העולם היהודי

- אַעֲרֹשׁ הַחֲלָף הַקָּאִים בֵּין הַמִּתְדַּיִנִּים הַיְּהוּדִים וְהָעֲלָמָנִיִּים הַיְּהוּדִים בַּחֲמִיּוֹת הָיִשְׂרָאֵלִי חֹל מִשְׁאֵל טָבִיעַ יוֹם הַסֵּבֶת בַּחֲזֵיז הָעָם.
- אַעֲרֹשׁ מִבְּדֹא הַתּוֹאֲפִיקָה (הַיִּצְמָע).
- אַשְׁרַח כִּי־יִמְכֵּן לִמְבֹדֹא הַתּוֹאֲפִיקָה אֲנִי יִסְאֵד עַל־חֲלָף חֹל מִשְׁאֵל טָבִיעַ יוֹם הַסֵּבֶת בַּחֲזֵיז הָעָם.

9. ענקוד: الإعلام والسياسة في إسرائيل

- אַעֲרֹשׁ הַחֲקֵק בַּחֲרִיַּת הַתַּעֲבִיר.
- אַעֲרֹשׁ מִשְׁטַח אֲמֵר מִנְעַ הַנִּשְׁר.
- אַשְׁרַח כִּי־יִמְכֵּן לֹא מִנְעַ הַנִּשְׁר אֲנִי יִמַּס־בְּחֻקִּיק הַחֲקֵק בַּחֲרִיַּת הַתַּעֲבִיר.

10. ענקוד: الانتخابات والأحزاب

- אַעֲרֹשׁ טָרִיקַת הַחֲקֵם הַבִּרְלָמָנִי.
- אַעֲרֹשׁ מִבְּדֹא פֶּסַל הַסְּלֻטָּא.
- אַשְׁרַח כִּי־יִתְחַקֵּק מִבְּדֹא פֶּסַל הַסְּלֻטָּא בַּחֲרִיַּת הַחֲקֵם הַבִּרְלָמָנִי.

11. ענקוד: الحكم المحلي (السلطات المحلية)

- אַעֲרֹשׁ מִשְׁטַח הַלְּגִנָּה הַמְּדַעֶוֶת (הַמַּעֲיִנָּה).
- אַעֲרֹשׁ מִבְּדֹא חֲקֵם הַשָּׁעַב.
- אַשְׁרַח כִּי־יִמַּס־תַּעֲיִין הַלְּגִנָּה הַמְּדַעֶוֶת בְּחֻקִּיק מִבְּדֹא חֲקֵם הַשָּׁעַב.

12. ענקוד: اشتراك المواطنين والرقابة على سلطات الحكم

- אַעֲרֹשׁ מִשְׁטַח לְגִנָּת הַתַּחֲקִיק הַבִּרְלָמָנִי.
- אַעֲרֹשׁ מִבְּדֹא הַתַּעֲדָדִי.
- אַשְׁרַח כִּי־יִתְחַקֵּק מִבְּדֹא הַתַּעֲדָדִי בַּחֲרִיַּת הַחֲקִיק הַבִּרְלָמָנִי.

الفصل الثالث (26 درجة)

اقرأ القطعة التي أمامك، ثم أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15.

تُعتبر إسرائيل محطّ جذبٍ لملايين اليهود من جميع أنحاء العالم، الذين قرّروا القدوم إلى إسرائيل للعيش فيها ولإحياء لغتهم القديمة. هكذا حولوها إلى أكبر مركز يهودي في العالم يشكّل بالنسبة لهم حيزاً جغرافياً يحققون فيه حقهم في أن يكونوا شعباً مستقلاً مسؤولاً عن مصيره. خلال السنوات السبعين للدولة، ازداد عدد السكّان اليهود فيها بأكثر من عشرة أضعاف. وهنا تكمن الدراما المركزيّة للشعب اليهودي في القرن الحادي والعشرين. المجتمع الإسرائيلي ليس متجانساً، ويشمل مجموعات وأوساطاً مختلفة. العلمانيون والمتديّنون واليهود والعرب – جميعهم مواطنو الدولة ويستحقّون حقوقاً متساوية.

ثمّة خلافات بين هذه المجموعات حول مسائل مختلفة مثل مكانة الدين في الحيز العام، والنهج الاقتصاديّ المفضّل ومسائل أخرى تتعلّق بنظام الحكم والمجتمع.

إحدى نتائج عدم الاتفاق بين المجموعات في المجتمع هي عدم وجود دستور لدولة إسرائيل. عدم وجود دستور يمكن أن يشكّل خطراً على حقوق الإنسان بشكل عام وعلى حقوق الأقليات بشكل خاص. بسبب عدم إرساء وترسيخ نظام الحكم في دولة إسرائيل في قواعد دستوريّة، فإنّ أكثرية عاديّة في الكنيست يمكنها أن تمسّ بصلاحيّات سلطتيّ الحكم الآخرين، خاصّة المحاكم. طُرح في الآونة الأخيرة اقتراح يقضي بإبطال صلاحية المحكمة العليا في إلغاء قوانين تمّ إقرارها في الكنيست. هذا يعني أنّ أكثرية ائتلافية – من اليمين أو من اليسار – يمكنها أن تسنّ قوانين كما تشاء إلى حدّ المسّ بالقواعد الأساسيّة للديمقراطية. أثار هذا الاقتراح خلافاً حاداً لدى الجمهور.

صحيح أنّ هذا الخلاف والخلافات الأخرى التي تتم في أحيان كثيرة بطريقة عنيفة دون أيّ كبح، تؤدّي إلى استقطاب في المجتمع، لكن رغم ذلك، اعتقد أنّه لا حاجة للسعي إلى التوصل لحسم الخلافات بين الأطراف، وإنّما علينا تعلّم العيش معاً، وإنشاء حوار يمكن كلّ شخص من التعبير عن رأيه بدون تخوّف. الخلافات الفكرية تساهم كثيراً للمجتمع الإسرائيلي وتثريه.

التحدّي الذي يواجهه المجتمع في دولة إسرائيل اليوم هو تحمّل المسؤولية – علينا وضع سياسة واتخاذ قرارات نابعة من إدراكنا لوجود أفراد في المجتمع ذوي وجهات نظر متنوّعة عليهم مواصلة العيش الواحد بجانب الآخر باحترام متبادل. هل سننجح في هذا التحدّي؟

خلال السنوات السبعين لقيامها، تطوّرت دولة إسرائيل وتحولت إلى دولة عظيمة مزدهرة ويُعتبر اقتصادها من الأكثر تطوّراً في منطقة الشرق الأوسط وفي العالم كلّها. بعد أن توطّدتنا في الجوانب الماديّة – السكّان، الأمن، الاقتصاد – آن الأوان للخوض في تحدّي هويّة الدولة اليهودية والديمقراطية. في هذا الصّد، ما زلنا نعيش في أرض قفرة، والمهمّة المركزيّة الملقاة على الجيل القادم هي زراعة هذه الأرض القفرة.

(معدّ حسب يديديا شتيرن: "להפריח את שממת הזהות"، مكور ريشون، 18/4/2018)

أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15 (لكل سؤال – 13 درجة).

انتبه: في القسم الأول من كل سؤال (عرض المصطلح)، عليك الإجابة حسب ما تعلمته وليس حسب القطعة. في القسم الثاني من السؤال، أجب حسب القطعة.

13. اعرض نوع القومية: القومية الإثنية الثقافية.

اشرح كيف تنعكس هذه القومية في القطعة.

14. اعرض مبدأ تقييد السلطة.

اشرح ادعاء الكاتب بالنسبة لتحقيق هذا المبدأ، كما ينعكس في القطعة.

15. اعرض مبدأ التسامح.

اشرح كيف ينعكس هذا المبدأ في القطعة.

الفصل الرابع (26 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن سؤالين: عن أحد الأسئلة 16-18، وعن أحد السؤالين 19-20 (لكل سؤال – 13 درجة).

أجب عن أحد الأسئلة 16-18.

16. في إحدى الدول الديمقراطية في أفريقيا، التي يترأسها رئيس، تُجرى الانتخابات كل خمس سنوات. أعلن الرئيس في سنة معينة أن الانتخابات ستُؤجل إلى أجل غير مسمى. أثار إعلان الرئيس احتجاجات من جانب المواطنين.

– اذكر واعرض الشرط لقيام انتخابات ديمقراطية الذي تمّ المسّ به في أعقاب إعلان الرئيس. اشرح كيف ينعكس هذا الشرط في القطعة.

17. في أعقاب وباء الكورونا، أُغلق المعبر الحدودي الذي يمكن العبور من إسرائيل إلى شبه جزيرة سيناء. بسبب إغلاق المعبر، سُلبت من المواطنين الإسرائيليين إمكانية الخروج من إسرائيل إلى سيناء لأكثر من ثلاثة أشهر. ردًا على ذلك، توجّه بعض المواطنين إلى وزير الداخلية برسالة طالبوه فيها بفتح المعبر الحدودي إلى سيناء.

حسب ادّعاءهم، إغلاق الحدود يمسّ بحقوق إنسان أساسية، ولذلك يناقض هذا الإغلاق أحد قوانين الأساس لدولة إسرائيل.

– اذكر واعرض قانون الأساس الذي استند إليه المواطنون في توجّهم إلى الوزير. اشرح كيف ينعكس هذا القانون في القطعة.

18. وُجدت في الفواكه والخضروات التي زُرعت في إسرائيل والتي تُباع فيها، موادّ إبادة خطيرة بتركيز عالٍ. يمكن لموادّ الإبادة هذه أن تشكّل خطرًا على من يستهلك هذه الفواكه والخضروات.

في أعقاب هذه النتائج، طلبت الكنيست من وزير الزراعة، المسؤول عن هذا الموضوع، المشاركة في لجنة الصحة التابعة للكنيست لتوضيح هذه النتائج السيئة، ولعرض خطة لتقليص نطاق استعمال موادّ الإبادة في الزراعة في إسرائيل.

– اذكر واعرض وظيفة الكنيست التي تنعكس في طلب الكنيست. اشرح كيف تنعكس هذه الوظيفة في القطعة.

أجب عن أحد السؤالين 19-20.

19. في فصل الشتاء من كل سنة، تضطرّ قوّات الإنقاذ للمساعدة في إنقاذ أشخاص علقوا في أعقاب الفيضانات أو السيول. في السنوات الأخيرة، الإطفائيون الذين هم القوّة المهنيّة الأساسيّة التي وظيفتها مواجهة أحداث كهذه، يقومون بإضرابات جزئيّة تشوّش عمل خدمات الإطفاء والإنقاذ.

في أعقاب الأضرار التي سببها الطّقس في الشتاء الأخير، اقترح الوزير المسؤول عن خدمات الإطفاء والإنقاذ إصدار أمر منع يمنع الإطفائيين من الإضراب الجزئيّ أو الإضراب التّام خلال الأزمات.

هناك من يؤيّد اقتراح الوزير، وهناك من يعارضه.

عبّر عن موقفك في هذه المسألة. اعرض تعليلين يعتمدان على مصطلحات من مجال المدنيات – تعليلاً واحداً لموقفك وتعليلاً واحداً (آخر) للموقف المعارض لموقفك.

احرص في كتابتك على المرّكبات التالية:

أ. ادّعاء – اعرض موقفك بوضوح.

ب. تعليل موقفك – اعرض تعليلاً لموقفك يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنيات.

ج. تعليل الموقف المعارض – اعرض تعليلاً للموقف المعارض لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنيات.

20. من أجل تطوير النّشاط الاقتصاديّ في البلدات البعيدة عن مركز البلاد (بلدات الضّواحي)، قرّرت الحكومة أن تحصل المصالح التجاريّة والعَمال في هذه المناطق على تسهيلات ملحوظة في الضّرائب المفروضة عليهم، بالمقارنة مع الضّرائب التي يتوجّب على باقي مواطني الدّولة دفعها. هناك من يؤيّد هذا القرار، وهناك من يعارضه.

عبّر عن موقفك في هذه المسألة. اعرض تعليلين يعتمدان على مصطلحات من مجال المدنيات – تعليلاً واحداً لموقفك وتعليلاً واحداً (آخر) للموقف المعارض لموقفك.

احرص في كتابتك على المرّكبات التالية:

أ. ادّعاء – اعرض موقفك بوضوح.

ب. تعليل موقفك – اعرض تعليلاً لموقفك يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنيات.

ج. تعليل الموقف المعارض – اعرض تعليلاً للموقف المعارض لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنيات.

בהצלחה!

נשמתי לך הצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

حقوق الطبع محفوظة لدولة إسرائيل.

النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.